



22/01/92.

[REDACTED]

Uw brief van                      Uw kenmerk                      Ons kenmerk                      Bijlagen

Nr. 22.254/II/N

[REDACTED]

[REDACTED]

Ter zitting van 22 januari 1992 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling (N.A.) een klacht tegen het feit dat in het V.V.V.-kantoor van de toeristische dienst van de stad Dendermonde, eentalig Franse toeristische folders van de stad Leuven werden aangetroffen.

U deelde mede dat het onthaalkantoor van de toeristische dienst van de stad Dendermonde, dat deel uitmaakt van de stedelijke dienst voor cultuur en toerisme, veelvuldig bezocht wordt door anderstaligen en dat deze mensen, op hun verzoek en indien voorradig, een folder kunnen verkrijgen in een andere taal dan het Nederlands.

De stad Leuven deelde mee dat verschillende collega's van toeristische diensten folders over Leuven vragen om aan belangstellenden uit te delen. Deze folders kunnen altijd in het Nederlands, maar ook in bijkomende talen gevraagd worden omdat het publiek waarvoor zij bedoeld zijn hoofdzakelijk buitenlandse toeristen zijn. Volgens het stadsbestuur van Leuven werden aan de toeristische dienst van Dendermonde naast Nederlandstalige brochures, eveneens andersstalige brochures ter beschikking gesteld. Leuven beschikt over 6 eentalige folders (N-F-D-E-I-S).

De toeristische dienst van Leuven is een plaatselijke dienst die onder de toepassing van de gecoördineerde taalwetten in bestuurszaken valt en dient derhalve in navolging van artikel 11, § 1, van diezelfde taalwetten de berichten en mededelingen aan het publiek uitsluitend in het Nederlands te stellen.

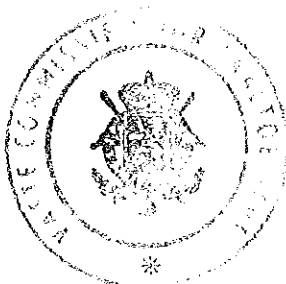
Wanneer de stad als een toeristisch centrum erkend is, mogen de berichten en mededelingen, die voor de toeristen bestemd zijn, ten minste in drie talen gesteld worden (art. 11, § 3, van de gecoördineerde taalwetten).

In haar advies nr. 60 van 15 december 1964 stelde de N.A. dat de stad Leuven niet als toeristisch centrum mag beschouwd worden.

In haar advies nr. 4171 van 23 maart 1976 oordeelde de N.A. dat de stad Gent, die artikel 11, § 3, van de gecoördineerde taalwetten niet kon inroepen, de toeristische brochures afzonderlijk in elk van de vier talen (N-F-D-E) in omloop mocht brengen mits de vermelding, voor de anderstalige uitgaven, dat het vertalingen uit het Nederlands betreft. Zij stelde in dat advies vast dat de historische en culturele plaatsen steeds meer gelegenheidstoeristen aanlokken, dat de stad Gent die een uitgebreid historisch en kunstpatrimonium bezit, haar faam wenst te handhaven en door het verstrekken van een waardige toelichting aan de bezoekers tot eigen luister wil bijdragen. De N.A. was van oordeel dat het verspreiden van afzonderlijke brochures in de taal van de bezoekers, die ze trouwens naar eigen streek meenemen, mits de vermelding op anderstalige brochures, dat het een vertaling uit het Nederlands geldt, niet van aard is inbreuk te doen op het Nederlands karakter van de stad.

Gezien deze laatste overwegingen eveneens op de stad Leuven van toepassing zijn, beschouwt de N.A. de klacht als ontvankelijk maar ongegrond.

Dit advies wordt eveneens aan de stad Leuven en aan de klager medegedeeld.



[REDACTED]

[REDACTED]